

HSZU10100

ABUS Magnet Befestigungsset für
Mini-Rauchwarnmelder



Bedienungsanleitung **D**

User manual **GB**

Manuel d'utilisateur **F**

Gebruikershandleiding **NL**

Istruzioni per l'uso **I**

Betjeningsvejledning **DK**

Bruksanvisning **SE**

Manual de instrucciones **ES**

Instrukcja obsługi **PL**

Инструкция по эксплуатации **RU**



ABUS Security-Center GmbH & Co. KG
Linker Kreuthweg 5
86444 Affing
GERMANY

Version 1.1, 02/2016

Bedienungsanleitung

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,
wir freuen uns, dass Sie sich für unser Produkt entschieden haben und danken Ihnen für Ihr Vertrauen! Sie haben eine gute Wahl getroffen.
Das ABUS Magnetbefestigungsset dient als einfache und saubere Alternative zur Befestigung mit Dübel und Schraube.

Sicherheitshinweise

Verwendung

- Verwenden Sie das Gerät ausschließlich für den Zweck für den es gebaut und konzipiert wurde! Jede andere Verwendung gilt als nicht bestimmungsgemäß.
- Dieses Gerät darf nur für folgenden Zweck verwendet werden: Deckenmontage von Rauchmeldern in privaten Haushalten.

Verpackung

- Halten Sie Kinder von Verpackungsmaterialien und Kleinteilen fern – Erstickungsgefahr!
- Vor dem Gebrauch des Gerätes jegliches Verpackungsmaterial entfernen.

Haftungsausschluss

- ABUS Security-Center ist nicht für direkte und indirekte Folgeschäden haftbar oder verantwortlich, die in Verbindung mit der Ausstattung, der Leistung und dem Einsatz dieses Produkts entstehen.
- Es wird keinerlei Garantie für den Inhalt dieses Dokuments übernommen.

Montage

- Beachten Sie bei der Wahl des Montageortes die Hinweise in der Anleitung Ihres Rauchmelders.
- Achten sie auf eine saubere und trockene Oberfläche.
- Aufgrund ihrer Beschaffenheit sind Oberflächen wie Tapeten, Styropor® oder mit Silikon oder Teflon beschichtete Oberflächen nicht zur Montage geeignet.

Montage

1. Montage des Decken-Elementes ohne Magnete



- Entfernen Sie die Schutzfolie.
- Pressen Sie das Decken-Element für mindestens 10 Sekunden an die Decke.
- Ist das Deckenelement einmal an der Decke angebracht worden, darf es nicht entfernt und erneut angebracht werden.

2. Montage des Rauchmelder-Elementes mit Magneten



- Entfernen Sie die Schutzfolie.
- Pressen Sie das Rauchmelder-Element für mindestens 10 Sekunden an die Montageplatte des Rauchmelders.

3. Montage des Rauchmelders an der Decke



- Bringen Sie nun den Rauchmelder am Decken-Element an.
- Testen Sie einmalig den sicheren Sitz durch vertikales Ziehen.
- Ziehen Sie zukünftig den Rauchmelder einfach vom Deckenelement ab, wenn Sie den Rauchmelder abnehmen möchten.

User manual

Dear Customer,
Thank you for choosing our product and putting your trust in us. You've made a good choice. The ABUS magnetic mounting kit is a straightforward and neat alternative to mounting with anchors and screws.

Safety information

Use

- Only use the device for the purpose for which it was designed and built. Any other use is considered unintended.
- This device may only be used for the following purpose: ceiling mounting of smoke detectors in private households.

Packaging

- Keep packaging material and small parts away from children – danger of suffocation!
- Remove all packaging material before using the device.

Disclaimer

- ABUS Security-Center GmbH is not liable or responsible for direct or indirect damage resulting from the equipment, performance and use of this product.
- No forms of guarantee are assumed for the content of this document.

Installation

- Select an installation location based on the information provided in the instructions for your smoke detector.
- The installation surface must be clean and dry.
- On account of their texture, wallpaper and polystyrene or surfaces coated with silicone or Teflon are not suitable for the installation of the smoke alarm device.

Installation

1. Installing the ceiling element without magnets



- Remove the protective film.
- Press the ceiling element onto the ceiling and hold it in place for at least 10 seconds.
- The element must not be removed and reattached once it has been attached to the ceiling.

2. Installing the smoke detector element with magnets



- Remove the protective film.
- Press the smoke detector element onto its installation plate and hold it in place for at least 10 seconds.

3. Installing the smoke detector on the ceiling



- Next, attach the smoke detector to the ceiling element.
- Pull just once vertically on the element to check that it is seated securely.
- Should you wish to remove the smoke detector subsequently, simply pull it off the ceiling element.

Manuel d'utilisateur

Chère cliente, cher client,
Nous vous remercions pour l'achat de notre produit et pour la confiance que vous nous accordez ! Vous avez fait le bon choix. Le kit de fixation à aimant ABUS est une alternative simple et propre comparé à la fixation par chevilles et vis.

Consignes de sécurité

Usage

- Utilisez l'appareil uniquement aux fins pour lesquelles il a été conçu et fabriqué ! Toute autre utilisation est considérée comme non conforme.
- Cet appareil est destiné uniquement à l'usage suivant : le montage au plafond de détecteurs de fumée chez les particuliers.

Emballage

- Veillez à conserver les emballages et les petites pièces hors de portée des enfants : risque d'asphyxie !
- Retirez complètement le matériel d'emballage avant d'utiliser l'appareil.

Clause de non-responsabilité

- ABUS Security-Center n'est pas responsable des dommages consécutifs, directs ou indirects, liés à l'équipement, aux performances et à l'utilisation de ce produit.
- Le contenu de ce document ne fait l'objet d'aucune garantie.

Montage

- Respectez les consignes fournies dans le manuel du détecteur de fumée avant de choisir le lieu de montage.
- Assurez-vous que la surface est propre et sèche.
- Certaines surfaces, comme le papier peint, le polystyrène, le silicone ou le Teflon, ne conviennent pas au montage de ce produit.

Montage

1. Montage sans aimant de l'élément de plafond



- Retirez le film protecteur.
- Appuyez l'élément de plafond contre le plafond pendant au moins 10 secondes.
- Une fois fixé au plafond, l'élément de plafond ne doit pas être retiré puis remis en place.

2. Montage avec aimant de l'élément pour détecteur de fumée



- Retirez le film protecteur.
- Appuyez l'élément pour détecteur de fumée contre la plaque de fixation du détecteur pendant au moins 10 secondes.

3. Montage au plafond du détecteur de fumée



- Fixez le détecteur de fumée à l'élément de plafond.
- Testez sa tenue en le tirant une fois légèrement vers le bas.
- Pour retirer le détecteur de fumée, faites-le simplement glisser latéralement hors de l'élément de plafond.

Gebruikershandleiding

Geachte klant,
Het verheugt ons dat u heeft gekozen voor één van onze producten en bedanken u voor het in ons gestelde vertrouwen. U heeft een goede keuze gemaakt. De magnetische ABUS-bevestigingsset is een eenvoudig en perfect alternatief voor het aanbrengen met schroef en plug.

Veiligheidsinstructies

Gebruik

- Gebruik het toestel uitsluitend voor het doel waarvoor het werd gebouwd en ontworpen! ledere ander gebruik geldt als niet beoogd.
- Dit toestel mag alleen als volgt gebruikt worden: plafondmontage van rookmelders in particuliere huishoudens.

Verpakking

- Houd het verpakkingsmateriaal buiten bereik van kinderen - verstikkingsgevaar!
- Verwijder eerst het verpakkingsmateriaal voordat het toestel gebruikt gaat worden.

Uitsluiting van aansprakelijkheid

- ABUS Security-Center is niet aansprakelijk of verantwoordelijk voor directe en indirecte gevolgschade die in verband met de uitrusting, de prestatie en het gebruik van dit product ontstaan.
- Wij staan niet in voor de inhoud van dit document.

Montage

- Volg bij het kiezen van de montagelocatie de aanwijzingen in de handleiding van uw rookmelder.
- Let erop dat het oppervlak schoon en droog is.
- Oppervlakken zoals behang, Styropor® of oppervlakken met een siliconen- of teflonlaag zijn niet geschikt als montagelocatie.

Montage

1. Plafondelement zonder magneten monteren



- Verwijder de beschermfolie.
- Druk het plafondelement minstens 10 seconden tegen het plafond.
- Als het plafondelement eenmaal aan het plafond is aangebracht, mag het niet meer verwijderd en opnieuw aangebracht worden.

2. Rookmelderelement met magneten monteren



- Verwijder de beschermfolie.
- Druk het rookmelderelement minstens 10 seconden tegen de montageplaat van de rookmelder.

3. Rookmelder aan het plafond monteren



- Breng nu de rookmelder op het plafondelement aan.
- Test één keer of het element goed vastzit door er verticaal aan te trekken.
- Schuif vanaf nu de rookmelder eenvoudig naar de zijkant van het plafondelement, als u de rookmelder eraf wil nemen.

Istruzioni per l'uso

Gentile cliente,
siamo lieti che abbia scelto un nostro prodotto e la ringraziamo per la sua fiducia. Ha fatto una scelta oculata. Il set di fissaggio magnetico ABUS viene utilizzato come facile e comoda alternativa per il fissaggio con tassello e vite.

Avvertenze sulla sicurezza

Utilizzo

- Utilizzare questo apparecchio esclusivamente per lo scopo per il quale è stato progettato e realizzato. Qualsiasi altro impiego è considerato non conforme.
- Utilizzare questo apparecchio esclusivamente per il seguente scopo: montaggio al soffitto di rivelatori di fumo in edifici privati.

Imballaggio

- Pericolo di soffocamento: tenere i materiali di imballaggio e i pezzi di piccole dimensioni fuori dalla portata dei bambini!
- Rimuovere tutti i materiali di imballaggio prima di utilizzare l'apparecchio.

Esclusione di responsabilità

- ABUS Security-Center non è perseguibile né responsabile per danni diretti e indiretti subiti in relazione all'equipaggiamento, al rendimento e all'impiego del presente prodotto.
- Non si fornisce alcuna garanzia per il contenuto del presente documento.

Montaggio



- Nella scelta del luogo di montaggio attenersi alle indicazioni contenute nelle istruzioni del rivelatore di fumo.
- Fare attenzione affinché la superficie sia pulita e asciutta.
- In relazione alla tipologia di dispositivo non sono adatte al montaggio le superfici come tappeti, polistirolo® o le superfici rivestite con silicone o teflon.

Montaggio

1. Montaggio dell'elemento a soffitto senza magnete



- Rimuovere la pellicola protettiva.
- Premere l'elemento a soffitto per almeno 10 secondi contro il soffitto.
- Dopo che l'elemento a soffitto è stato montato la prima volta al soffitto, non può più essere rimosso e riposizionato.

2. Montaggio dell'elemento rivelatore di fumo con magnete



- Rimuovere la pellicola protettiva.
- Premere l'elemento rivelatore di fumo per almeno 10 secondi sulla piastra di montaggio dello stesso.

3. Montaggio del rivelatore di fumo sul soffitto



- Posizionare il rivelatore di fumo sull'elemento a soffitto.
- Tirare verso l'alto per sincerarsi che sia fissato in sicurezza.
- Successivamente, quando si desidera togliere il rivelatore di fumo, spostarlo semplicemente a lato dell'elemento a soffitto.

Betjeningsvejledning

Kære kunde

Vi er glade for, at du har besluttet dig for vores produkt, og vi takker for din tillid! Du har truffet et godt valg. ABUS sættet med magnetbeslag er et enkelt og rent alternativ til fastgørelse med dyvel og skrue.

Sikkerhedshenvisninger

Anvendelse

- Brug kun udstyret til det formål, som det er blevet bygget og udviklet til! Enhver anden anvendelse anses for at være ukorrekt.
- Udstyret må kun bruges til følgende formål: Loftmontering af røgalarmere i private husholdninger.

Emballage

- Sørg for at holde emballage og smådele væk fra børn – fare for kvælning!
- Inden anvendelsen af udstyret skal al emballage fjernes.

Ansvarsfritagelse


- ABUS Security-Center er ikke ansvarlig for direkte og indirekte følgeskader, der opstår i forbindelse med dette produkts udstyr, funktion og anvendelse.
- Der gælder ingen garanti for indholdet i dette dokument.

Montering


- Når du vælger monteringssted, skal du overholde henvisningerne i vejledningen til din røgalarm.
- Sørg for en ren og tør overflade.
- Overflader som tapet og Styropor® eller overflader, der er belagt med silikon eller teflon er på grund af deres beskaffenhed ikke egnede til montering.

Montering


1. Montering af loftelementet uden magnet

- 
- Fjern beskyttelsesfolien.
 - Pres lofteelementet mod loftet i mindst 10 sekunder.
 - Når lofteelementet er placeret på loftet, må det ikke fjernes og sættes på igen.

2. Montering af røgalarmelementet med magneter

- 
- Fjern beskyttelsesfolien.
 - Pres røgalarmelementet mod røgalarmens monteringsplade i mindst 10 sekunder.

3. Montering af røgalarmen på loftet

- 
- Placer røgalarmen på loftelementet.
 - Kontroller, at den sidder ordentligt fast ved at trække den nedad.
 - For fremtiden skal du blot skubbe røgalarmen sidelæns i forhold til lofteelementet, når du vil tage røgalarmen af.

Bruksanvisning

Bästa kund!

Vi är glada för att du har valt vår produkt och tackar för ditt förtroende! Du har gjort ett gott val. ABUS magnetfästsats fungerar som ett enkelt och snyggt alternativ till fastsättning med plugg och skruv.

Säkerhetsanvisningar

Användning

- Använd produkten endast för det ändamål för vilket den har tillverkats och utvecklats! All annan användning betraktas som icke ändamålsenlig.
- Denna produkt får bara användas för följande ändamål: Takmontering av rökdetektorer i privathushåll.

Förpackning

- Håll förpackningsmaterial och smådelar utom räckhåll för barn – kvävningsrisk!
- Avlägsna allt förpackningsmaterial innan produkten används.

Ansvarsfriskrivning

- ABUS Security-Center ansvarar inte för direkta eller indirekta följdskador som uppstår i samband med denna produkts utrustning, kapacitet eller användning.


- Ingen garanti övertas för innehållet i detta dokument.

Montering


- lakta instruktionerna i rökvarnarens bruksanvisning vid val av monteringsplats.
- Sörj för en ren och torr yta.
- Egenskaperna hos ytor som tapeter, Styropor® eller ytor med silikon- eller teflonbeläggningar är inte lämpliga för montering.

Montering


1. Montera takdelen utan magneter

- 
- Avlägsna skyddsfolien.
 - Pressa takdelen mot taket i minst 10 sekunder.
 - När takdelen väl har fästs i taket får den inte tas ned och fästas igen.

2. Montera rökvarnardelen med magneter

- 
- Avlägsna skyddsfolien.
 - Pressa rökvarnardelen mot rökvarnarens monteringsplatta i minst 10 sekunder.

3. Montera rökvarnaren i taket

- 
- Sätt nu fast rökvarnaren i takdelen.
 - Kontrollera en gång att den sitter säkert genom att dra i den lodrätt.
 - Skjut i fortsättningen bara rökvarnaren i sidled från takdelen om du vill ta ned den.

Manual de instrucciones

Estimado cliente:

Nos complace que se haya decidido por nuestro producto y le agradecemos su confianza. Ha hecho una buena elección. El juego de fijación con imán de ABUS es una alternativa sencilla y limpia a la fijación con taco y tornillo.

Indicaciones de seguridad

Uso

- Utilice el aparato únicamente para la finalidad para la que ha sido concebido y construido. Cualquier otro uso no se considera adecuado.
- Este aparato solo se puede utilizar para el siguiente fin: montaje en techo de detectores de humo en hogares.

Embalaje

- Mantenga a los niños apartados de los materiales de embalaje y piezas pequeñas: ¡peligro de asfixia!
- Retire todo el material de embalaje antes de usar el aparato.

Exoneración de responsabilidad

- ABUS Security-Center no se hace responsable de los daños que se deriven directa o indirectamente del equipamiento, las prestaciones y el empleo de este producto.


- No se concede garantía alguna por el contenido de esta documentación.

Montaje


- A la hora de seleccionar el lugar de montaje, tenga en cuenta las indicaciones presentes en el manual de su detector de humo.
- Procure que la superficie esté limpia y seca.
- Dada su composición, superficies tales como el papel pintado, poliestireno, o superficies recubiertas de silicona o teflón, no son apropiadas para el montaje.

Montaje


1. Montaje del elemento de techo sin imán

- 
- Retire el plástico protector.
 - Presione el elemento contra el techo durante al menos 10 segundos.
 - Una vez colocado el elemento en el techo, ya no se podrá quitar y volver a poner.

2. Montaje del elemento detector de humo con imanes

- 
- Retire el plástico protector.
 - Presione el elemento detector de humo contra la placa de montaje del mismo durante al menos 10 segundos.

3. Montaje del detector de humo en el techo

- 
- Coloque ahora el detector de humo en elemento de techo.
 - Compruebe su correcto asentamiento tirando verticalmente.
 - Si desea retirar el detector de humo en un futuro, basta con deslizarlo lateralmente del elemento de techo.

Instrukcja obsługi

Szanowna Klientko, Szanowny Kliencie!
Cieszymy się, że wybrali Państwo produkt naszej firmy i dziękujemy za okazane nam zaufanie! Dokonali Państwo dobrego wyboru. Magnetyczny zestaw mocujący ABUS stanowi prostą i czystą alternatywę dla mocowania z wykorzystaniem kołka i śruby.

Zasady bezpieczeństwa

Zastosowanie

- Urządzenia należy używać wyłącznie zgodnie z jego konstrukcją i przeznaczeniem! Każde inne użycie jest uważane za niezgodne z przeznaczeniem.
- Urządzenie to może być używane tylko do następującego celu: montaż sufitowy czujników dymu w prywatnych gospodarstwach domowych.

Opakowanie

- Elementy opakowania i drobne elementy należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci – niebezpieczeństwo uduszenia!
- Przed użyciem urządzenia należy usunąć wszystkie elementy opakowania.

Wyłączenie odpowiedzialności cywilnej

- Firma ABUS Security-Center nie odpowiada za bezpośrednie i pośrednie szkody następcze, powstałe w związku z wyposażeniem, wydajnością i zastosowaniem tego produktu.


- Zawartość niniejszego dokumentu nie jest objęta gwarancją.

Montaż


- Wybierając miejsce montażu należy przestrzegać wskazówek zawartych w instrukcji obsługi czujnika dymu.
- Należy zwrócić uwagę, aby powierzchnia, na której zostanie zamontowane urządzenie, była czysta i sucha.
- Z uwagi na ich właściwości do montażu nie nadają się tapety, Styropor® (styropian) ani powierzchnie pokryte silikonem lub teflonem.

Montaż


1. Montaż elementu sufitowego bez magnesów

- 
- Usunąć folię ochronną.
 - Docisnąć element do sufitu przez co najmniej 10 sekund.
 - Po zamocowaniu elementu na suficie nie wolno go usuwać i ponownie mocować.

2. Montaż elementu czujnika dymu z magnesami

- 
- Usunąć folię ochronną.
 - Docisnąć element czujnika dymu do płyty montażowej przez co najmniej 10 sekund.

3. Montaż czujnika na suficie

- 
- Umieścić czujnik dymu na elemencie sufitowym.
 - Sprawdzić osadzenie, pociągając w pionie.
 - W razie potrzeby zdjęcia czujnika wystarczy wysunąć go w bok z elementu sufitowego.

Инструкция по эксплуатации

Уважаемый клиент, мы рады, что вы выбрали нашу продукцию, и благодарим вас за оказанное доверие! Вы сделали правильный выбор. Набор магнитных креплений ABUS - простая и чистая альтернатива дюбельному и винтовому креплению.

Указания по технике безопасности

Использование

- Используйте устройство исключительно в соответствии с целью его разработки и применения! Применение устройства в любых других целях считается использованием не по назначению.
- Данное устройство может применяться только для потолочного монтажа дымовых детекторов в частном домашнем хозяйстве.

Упаковка

- Не давайте упаковочные материалы и мелкие детали детям - они могут задохнуться!
- Перед использованием устройства снимите все упаковочные материалы.

Исключение ответственности


- Компания ABUS Security-Center GmbH не несет ответственности за прямой и косвенный ущерб, возникший в связи с оснащением, качеством работы и применением данного изделия.
- Компания не предоставляет какой-либо гарантии на содержание данного документа.

Монтаж


- При выборе места для монтажа соблюдайте указания, изложенные в инструкции по эксплуатации вашего дымового детектора.
- Следите за тем, чтобы поверхность монтажа была чистой и сухой.
- По причине специфических свойств такие поверхности, как обои, пенополистирол Styropor®, силиконовые или тефлоновые покрытия не предназначены для монтажа.

Монтаж


1. Монтаж потолочного элемента без магнита

- 
- Снимите защитную пленку.
 - Прижмите потолочный элемент к потолку минимум на 10 секунд.
 - После крепления к потолку его нельзя снимать или устанавливать повторно.

2. Монтаж элемента дымового детектора с магнитом

- 
- Снимите защитную пленку.
 - Прижмите элемент дымового детектора к монтажной панели дымового детектора минимум на 10 секунд.

3. Установка дымового детектора на потолке

- 
- Теперь прикрепите дымовой детектор к потолочному элементу.
 - Проверьте надежность крепления, потянув детектор один раз в вертикальном направлении.
 - Если позже вы захотите снять детектор, просто сместите его с потолочного элемента движением в сторону.